

Index

- Abd-ur-Rahim (1867–1952), 18
 ‘Adi Parva’ (First Book), 20
After Kurukshetra (2005), 138, 151
 age of commerce, 244–45
 age of warfare, 244–45
Ain-i-Akbari (Akbar’s Institutes), 14
 Akbar, Jalaluddin (1542–1605), 13, 14,
 162–65, 168, 170–71, 173–75,
 181
 Alagesan, O. V. (1911–92), 34
 al-Bustani, Sulayman, 261–64, 269
 allochthonous origins of the Aryan race,
 62
 Ambedkar, B. R. (1891–1956), 30
Anandamath (Monastery of Bliss)
 (1880–82), 23
anasaktiyoga (selfless action), 77
 Aniruddha/Anirut/Unarut, 147, 245–
 48, 251
Anirut Kham Chan (The Epic Poem
 of Anirut [Aniruddha]), 246
Annals and Antiquities of Rajasthan
 (1829), 120
anrishamsya (non-cruelty), 78
 antiquarian disciplines, 53
 antiquarian studies, 58
 ‘Anushasana Parva’ (Book of
 Instructions), 63
aparigraha (self-restraint from greed
 and possessiveness), 78
 Arabic Mahabharata, 265–69
 Aryan civilization, 53, 118
 ‘Aryan’ primordial civilization, 3
 Aryan race theory, 62, 63, 65, 109
 Asiatic Humanitarian Brotherhood,
 227, 237n59, 237n61
 astronomical/*jyotisha*-based statements,
 72n84
 authentic intercultural encounters, 110
 Ayutthaya, 241–48, 251, 253n23
bakhar (fact-based chronicles), 50
 Bandyopadhyay, Sibaji, 78
 Banerjee, Pramathanath (1879–1960),
 28
 Barma, Panchanan (1866–1935), 31–32

- Barthes, Roland, 137
 Bengal Legislative Council, 31
 Bengal Renaissance, 117
 Bhagavadgita, 2, 4–8, 19, 23–26, 30–31, 34–35, 49, 75–100, 101*n*7, 102*n*13, 103*n*31, 103*n*34, 105*n*73, 114–15, 176–77, 186–201, 204–06, 208*n*18, 210*n*62, 215*n*106, 219, 222–25, 233*n*11, 260–61, 267
 blueprint of collective society, 94–98
 and Gandhian dialectical historicism, 92–94
 Bhandarkar, Devadatta Ramakrishna (1875–1950), 28
 The Bhandarkar Oriental Research Institute (BORI), 64
 Bhandarkar, Ramkrishna Gopal (1837–1925), 56–57
Bharatabhavadipa, 50
Bharat Bharati (1912), 109, 118, 121–22
 Bharatiya Janata Party (BJP), 22, 36
 Bhawe, Vinoba (1895–1982), 7, 76–77, 80–83, 86–87, 91–92, 94–100, 102*n*8, 103*n*27
 Bhoodan Movement, 82, 91, 92, 96–98, 100
Bijay Panchali (Victory Narrative), 22
Bot Lakhon Rucang Unarut (The Drama of Unarut [Aniruddha]), 246–47
 British Empire, 52–54, 125
 East India Company, 15–16, 125
 and Mahabharata, 15–19
 Brucker, Johann Jacob (1696–1770), 188
 Buddhification of kingship, 246–48
 Cachar rulers, 19–20
 Campbell, James (1846–1903), 15
 caste, 4, 6–8, 13, 16, 19, 23, 29–32, 37, 58, 61, 135*n*77, 137, 143–44, 146, 151, 155–56, 166, 189–90, 197–99, 211*n*66–*n*67, 222
 Chamoun, Camille, 257
Chanson de Roland, 51
 Chao Phraya River, 243
 Chatterji, Suniti Kumar (1890–1977), 22
 Chattopadhyay, Bankimchandra (1838–94), 1, 4, 22, 140–41, 267
 Cheah, Pheng, 122
 Chinese ‘national essence’ (*guocui*) movement, 227
Chitrangada (1892), 22
 Christian missionaries, 75
 Christian Trinitarianism, 264
 civilizing mission, 53
 ‘Cloud Messenger’ (Meghaduta), 226
 Collins, Steven, 220
 colonial commentators, 75
 colonialism, 30, 140, 269
 colonial Orientalist project, 76–77
 colonial pedagogy, 56–57
 colonized Indians, 49
 Communist Party of India (CPI), 29
 comparativist methods, 51
 Comtean positivism, 51
 Constituent Assembly of India, 33–35
 Constitution of India, 1, 4, 33–34
 Cooch Behar, 20
 Crown Prince Vajiravudh (1881–1925, r. 1910–25), 249
 Cunningham, Alexander (1814–93), 16
 Damayanti, 29, 137, 139, 141–42, 144–45, 148, 223, 227–28, 260
 Das, Radhakrishna, 20
 Das, Seth Govind (1896–1974), 33
 Davis, Richard H., 75

- decolonization, 10ⁿ⁷
 German philosophy, 122
 of Iran, 33, 44
 South Asia, 13
 democracy, 7, 9, 28, 35–38, 139
 demystification, 58
 demythologization, 58
 Desai, Mahadev (1892–1942), 76–77,
 81–82, 84–91, 98–99
 Deussen, Paul (1845–1919), 189–90
 Devanagari script, 265–66
Devi Chaudhurani (1884), 23
 Devi, Mahasweta (1926–2016), 30, 138, 151
 Devji, Faisal, 2, 26
dharma (righteous king), 14
Dharmashastra, 49–50, 58, 60, 62
 ‘Dharmatattva’ (Essence of Dharma)
 (1884–86, 1888), 23
 dialogues, dialectical modes of
 argumentation, 7
Diamond Sutra, 227
 Divakaruni, Chitra Banerjee (b. 1956),
 138, 150–51, 154
 ‘divine truth’ of Holy Revelation, 114
 ‘Draupadi’ (1978), 30
durbars (imperial assemblages), 16, 23
 Dutt, Romesh Chunder, 221, 236ⁿ⁴⁵,
 265, 266–67
 Dvaravati/Dvaraka/Thawarawadi, 243–
 44, 251
 Elhalaby, Esmat, 267
 enlightenment historiography, 50, 51,
 53, 58
 entangled history, 99
 epic form, 5, 9ⁿ⁵, 26, 37–38, 52, 109,
 269
 epics in Arabic translation. *See* Wadi’
 al-Bustani (translator of the
 Mahabharata)
 epic traditions, 53, 179, 180, 219, 265
 eschewal of nostalgia, 123–29
 Eurocentrism, 3, 190, 207ⁿ⁷
 European scholarship on the
 Mahabharata, 55, 232
 fate (*prarabdha*), 63
 Fazl, Abul, 14, 162–63, 167, 170–71,
 173
 female stereotypes
 feminism, 142, 150, 154–56
 folk literature, 109
 Gandhian dialectical historicism, 77,
 92–94
 Gandhian perspective
 Anasaktiyoga (1929), 75, 77, 80, 83–
 84, 89, 99
 interpretive community, 81–83
 non-violence as (alternative)
 hermeneutic space, 79–80
 Gandhians as interpretive community,
 77, 81–83
 Gandhian thought, 76, 77, 90, 97–100
 Gandhi, M. K. (1869–1948), 4, 7, 19,
 26–27, 75–100, 101ⁿ⁴, 101ⁿ⁶,
 102ⁿ¹³, 103ⁿ³⁴, 105ⁿ⁷³, 124,
 136ⁿ⁸⁵, 137, 140, 142–48, 155
 German reception of Indian thought,
 9ⁿ⁵, 188–90
 German Romanticism, 76–77, 110,
 112, 115, 129ⁿ⁶
 Ghose, Aurobindo (1872–1950), 25
 Ghoshal, Upendra Nath (1886–1969),
 28
 Gibbon, Edward, 51, 53–54
 global history, 2, 3
 globalizing impulses and strategies, 26
 Goalas/Gops/Ahirs/Yadavs of late
 colonial northern India, 30

- Goro, Takahashi, 221, 222, 235–36n42
 Görres, Joseph (1776–1848), 189
Gosanimangal (Sacred Tale of Gosani), 20
 Guha, Ranajit, 6, 58
guocui ('national essence') movement, 227, 238n79
 Gupta, Maithilisharan (1886–1964), 109, 116–28, 132n43, 134n68–n69, 135n77
 Harishchandra, Bharatendu (1850–85), 17
Harivamsa (The Genealogy of Hari), 246
 Hegel, Georg Wilhelm Friedrich (1770–1831), 3, 5, 7, 13, 37, 115, 132n39, 186–92, 196–206, 209n29–n30, 210n62, 211n65, 211n67, 211n75, 212n75–76, 212n82, 213n84, 213n86, 213n88, 214n93, 214n97, 214n99, 215n101, 215n102, 215n104–05
 neo-Hegelian phenomenology, 51
Heldengedicht (a poem of a hero), 115
 Hellenic culture, 52
 Hellenomania, 51
 Heramba, 19
 Herder, Johann Gottfried (1744–1803), 186, 188
 Hindi Renaissance, 117, 120, 128, 132n43
 Hinduism, 11n11, 21, 71n83, 84, 85, 101n4, 139, 161, 175, 202, 218, 221–22, 235n36
 Hindu thinkers, 24
Hindutva (1923), 27
 historicism, 56–59
 historicity of the Mahabharata, 23, 56, 77, 83, 88–90, 92
History of British India (1817), 139
History of England (in six volumes, 1754–61), 51
History of India (1881), 221–22
History of the World (1614), 120
 Hobbes, Thomas, 28
 Holtzmann, Adolf, 56
 Hossain, Mir Mosharraf (1847–1912), 24
 Humboldt and Hegel
 defence of philosophy, 190–92
 description, 187
 German reception of Indian thought, 188–90
 lack of systematicity, 203–04
 metaphilosophical arguments, 200–02
 reading of Gita, 192–96
 review, 196–99
 Hume, David, 51, 87
 hunting, 146, 247–48
 Hu Shi (1891–1962), 219–20
 'ideal Indian woman'
 epic-based nationalist discourses, 148–54
 Gandhi and production, 142–48
 myths of, 138–41
 ideology of separate social spheres, 140
 incarnation of divinity (*bhagavatshaktir avatara*), 25
 incarnation of righteousness (*dharma avatar*), 14
 Indian (Hindu Aryan) civilization, 64
 Indian Civil Service examination, 16
 Indian historiography, 58
 Indian literature in Arabic translation, 127, 129n6, 148, 186, 222, 224

- Indian National Congress, 23, 27, 36, 57, 63, 71n68, 266
 Indian Press Act (1910), 24
 Indian Renaissance in Germany, 110–17
 Indo-European philology, 73n109
 Indological historical-critical enquiry, 76–77
 Indologists, 75–76
 Indology in Siam, 249–51
 Indrapat, 14
 intellectual history, 1, 3, 8, 10n7, 24, 76, 78, 98, 100, 110, 160–81, 186, 196, 199–200, 258–59, 267
 Islam, Kazi Nazrul (1899–1976), 4, 29
itihasa (history), 49, 51, 54, 57, 59–61, 66n5

 Jakarta's Independence Square, 242
 Japanese Indology, 221–23
 Jayaswal, Kashi Prasad (1881–1937), 28
 Jones, William, 53–54
 Judaic/Islamic monotheism, 264

 Kakuzo, Okakura, 3–4, 224
Kalevala, 51
 Kamath, H. V. (1907–82), 33
karma-yoga (selfless action), 79
 Kejriwal, Arvind (b. 1968), 36
 Aam Aadmi Party (AAP), 36
 Khilafat–Non-Cooperation Movement, 18
 King Narai, 244, 248, 253n23
 King Prasat Thong, 244
 King Ramkamhaeng ('Rama, the Bold', r. 1279–98) of Sukhothai, 241
 Kingship, 9–10n5, 14, 17, 22, 37, 78, 246–49, 251
 King Vajiravudh, 250–51
 Kizil caves in the Tarim Basin, 219
 'Krishnacharitra' (1886, 1875, 1892), 1, 23

 Kshatriya consciousness
 (*kshatrabuddhi*), 31
 Kshatriya-hood (*kshatriyatva*), 32
 Kurmis, 30
 Kurukshetra, 4, 7, 15, 20, 23, 26–27, 36, 38, 105n72, 115, 119, 126, 150–51, 193, 242–43, 246, 251
 Kuru-Pandava kings, 17

 lack of freedom, 187, 202–03, 213n84, 213n86
 Langlois, Alexandre (1788–1854), 194
Lankavatara Sutra (*Lengqie jing*), 219
 late Ayutthaya, 244–48
 late Qing, 225, 230–31
 Leibniz, Gottfried Wilhelm (1646–1716), 188
 'Lilit Yuan Phai' (The Defeat of Lanna), 243, 247, 251
 lithographic print revolution
 Mahabharat-i Manzum and
 Mahabharat-i Farsi, 167–74
 mid-nineteenth century, 165
 north Indian publishers, 165
 Persian readers, 165
 and shifting practices of work, 166–67
 Liu Jiping (Liu San), 4, 217
 Locke, John, 28

 Mahabharata
 in Arabic (*see* lithographic print revolution)
 and the British Empire, 15–19
 Constituent Assembly of India, 33–35
 contemporary Indian politics, 35–36
 and democratization of Indian politics, 28–32
 early modern India, 13–15
 the making of the Indian nation, 22–8

- Mughal and British empires, 8
 and the princely states, 19–22
 transnational solidarities, 32–33
Mahabharat-i Manzum and
Mahabharat-i Farsi, 167–74
 Maharashtra, 5, 28, 37, 49, 50, 56, 60
Mahashmashan (Great Cremation
 Ground) (1904), 24
Mahishya-Mahila, 4, 29
 Majer, Friedrich (1772–1818), 188
 Majumdar, Ramesh Chandra, 58
 Manipur, 21–2
Manusmriti (Manu's Code of Law), 61,
 135n77
 Marquess of Crewe (1858–1945), 17–18
 Masaharu, Anezaki, 221, 223–25
 metaphilosophy, 187, 200–02
milan-gbar (house of union), 31
 Mill, James, 139
 Ming period (1368–1644 CE), 220
 Mitra, Shaoli (1948–2022), 1, 30
 modernity, 49, 60, 113, 117–18, 122,
 205, 218, 224, 227, 249
 Modi, Narendra (b. 1950), 36
 Mohapatra, Rimina, 187
 Monier-Williams, Monier, 54, 55,
 134n69, 221, 227
 monotheism, 222, 264
 Mori, Makiko, 227
 Mughal manuscripts, 163
 Müller, Friedrich Max, 221, 227, 249
 Munsii, Jayanath (1771–1858), 20
 Muslim cosmopolitans, 259
Mythologies (1957), 137
 mythology, 16, 51, 58, 111, 113–15,
 125, 137–39, 155, 202
 Nag, Kalidas (1892–1966), 32–33
 Naidu, Sarojini (1879–1949), 29
Narai Sip Pang (Ten Incarnations of
 Vishnu), 246
 Narayan, Harendra (1780–1839), 20
 Narayan, Nripendra (1862–1911), 20
Nathavati Anathavat (Woman with,
 and yet as though without, a Lord
 or Husband, 1983), 1, 30
 nationalism, 1–2, 4–5, 11n14, 22, 24,
 28, 32–33, 37, 48, 50–52, 56, 61,
 80, 108–10, 115–17, 120, 122–
 23, 126–27, 129–30, 138–40,
 178–79, 184n57, 249, 255n58,
 259, 269
 Gandhian nationalism, 140
 Hindu nationalism, 61–64
 Indian nationalism, 4, 22, 24, 32, 37,
 109, 110, 116–17, 120, 123, 129
 Iranian nationalism, 2
 nation-building, 29, 124
 Nav Jagan, 117–18, 122, 132n42
 Nehru, Jawaharlal (1889–1964), 1,
 3–4, 27, 109, 123–28, 135n78,
 135n83, 136n89, 268
 neo-Vedantins, 76–77
Nibelungenlied, 51
 Nietzsche, Friedrich (1844–1900), 189–
 90, 208n23
nishkama karma programme, 23
 Nivat, Dhani (1885–1974), 244
niyoga (marriage commissioned),
 73n99
 (non-)history Mahabharata, 87–92
 non-violence (*ahimsa*), 26
 and truth as selfless action, 94
 non-white actors, 3
 nostalgia. *See* Gupta, Maithilisharan
 (1886–1964); Indian Renaissance
 Novalis (1772–1801), 188
*On the Duties of the Faithful Hindu
 Widow* (1795), 139
 Orientalism, 74n119, 116, 130n14,
 130n17, 140

- Orientalist scholarship, 3
 origin of the name 'China', 228–31
 Ostriker, Alicia, 138
- Pahlavi, Reza Shah (1878–1944), 33
 pan-Asian civilization, 218
 Pan-Asianism, 223–25
 'Panchakanya' (Five Women), 151–52
 Pandava–Kuru conflict, 62
 Paniker, K. C. S. (1911–77), 35
 paratexts
 defined, 259
 thresholds of interpretation, 260
 people of Dwarka (*dvarika samaj*), 14
 Persianate, 160–61, 165–66, 176, 178–81
 Persian Mahabharata–*Razmnamah* in
 Mughal India, 162–65
 Perso-Arabic script, 162, 165
 in Iran, 175–78
 and Shahnamah in India, 178–79
 transnational intellectual history, 179–81
 perspective of mythology, 113–14
 perspective of philosophy and religion,
 113–14
 Pollock, Sheldon, 26
 polyandrous marriages, 62
 polygamous marriages, 62
 post-Renaissance European thinkers, 51
 pre-modern China, 219–21
 print capitalism, 6–7, 166, 170, 179
 print labour, 160, 167
 Proudhon, Pierre-Joseph (1809–65), 34
- Qazi, Daulat, 14–15
 Qin period (384–414 CE), 220
- Radhakrishnan, Sarvepalli (1888–
 1975), 33
Raivatak–Kurukshetra–Prabhas
 (1887–97), 23
- Rajavamshis, 30–31
Rajmala (Royal Garland), 21
Rajopakhyān (Royal Narrative) (1823–
 33), 20
 Raleigh, Walter, 120
 Ramesh, Jairam (b. 1954), 36
rashtra kavi (national poet), 116
 Rathore, Aakash Singh, 187
 Ray, Pratibha (b. 1943), 4, 138, 149
Razmnamah (Book of War), 13–14,
 161
 revisionist myth-making, 138, 149
 Rich, Adrienne, 138
 Risley, H. H. (1851–1911), 21
 Rixner, Thaddäus Anselm (1766–
 1838), 189
 Romanticism, 112–13
 Romantic philosophers, 75
 Rowlatt Committee report of 1918, 26
 royal parasol (*ekachhatradhin*), 22
 rule of law (*vidhi sansthapan*), 23
- samyayoga* as an egalitarian non-violent
 society, 77–78, 96–98, 100,
 102n8
Sanskrit Classics (*Fanwen Dian*), 227
Sanskrit Grammar (1879), 55
 Sanskritic *varna-jati* (the Indian caste
 system), 137
 Sanskrit in China, 219
 Sarma, Himanta Biswa (b. 1969), 36
 Sartori, Andrew, 110, 123, 133n48
 Sarvastivada Buddhism, 219
Sarvodaya (a society in which the good
 of all is achieved), 95, 97, 98, 100
 Savarkar, Vinayak Damodar (1883–
 1966), 27
 Savitri, 29, 137, 139, 142–44, 147
 Schelling, Friedrich Wilhelm Josef
 (1775–1854), 188

- Schlegel, August Wilhelm (1767–1845), 189
 Schlegel, Friedrich (1772–1829), 51, 110–16, 186, 188
 Schopenhauer, Arthur (1788–1860), 189
 Scottish Enlightenment thinkers, 51
 self-sacrifice, 220
 Sen, Nabinchandra (1847–1909), 23
 Shahnamah in India, 178–79
 ‘Shanti Parva’ (Book of Peace), 23
shastris (religious scholars), 50
shishya (disciple), 76, 152
Shrimad Bhagavad Gita Rahasya (1915), 79
 Siam (Kingdom of Thailand)
 environment of Bangkok, 248–49
 European Indology, 249–51
 warfare and age of prominence, 242–44
 Siamese/Thai kingship, 250
 Sikh and Maratha revolutions, 15
 Singh, Biren N. (b. 1961), 22
 Singh, Guptanath (1900–77), 34
 Singh, Ramnarayan (1885–1964), 33
 Sino-Indian-Japanese intellectual networks, 225–28
 Sita, 137, 141–42, 144–45, 147–48, 197, 220
 Sitharaman, Nirmala (b. 1959), 36
 Southeast Asia, 2, 9n5, 32, 219, 225, 241–42, 245, 252n6
 sovereignty in modern India
 imperial and nation-state, 13
 Mahabharata and state formation, 13–15
 Spencer, Herbert, 62, 63
stri dharma (set of duties regarding marriage, sexuality, and motherhood of the ideal wife), 144–46, 150, 155
 structural hierarchies (colonial discourse), 110
 subaltern, 3, 6–8, 27, 31, 35, 38, 138, 151, 154
 Subaltern Studies Collective, 6
 sub-Himalayan northern Bengal, 4
 Sukthankar, Vishnu Sitaram, 64–65, 73n111
 Su Manshu, 4, 217, 225–26, 228–29, 231–32, 238n68, 238n74, 240n90
 Surjewala, Randeep Singh (b. 1967), 36
 Swadeshi movement (1905–07), 59–61
 systematicity, 187, 201, 203–04
 Tagore, Rabindranath (1861–1941), 22
 Tagore, Raja Sourindro Mohun (1840–1914), 16–17
Talks on the Gita (1932), 95
 Telang, K. T., 57
 Temple of the Emerald Buddha, 242
 Tennyson, Alfred, 52
 Tetsujiro, Inoue, 223, 235n42
The Discovery of India (1946), 1, 125–26
The Discovery of India and Glimpses of World History (1934), 125
The Gospel of Selfless Action (1933–34), 77
The History of the Decline and Fall of the Roman Empire (in six volumes, 1776–88), 51
The Lone Swan, 226, 238n74
 Theosophists, 76–77
The Palace of Illusions (2008), 138
 Theravada Buddhism, 243
The Song Celestial (1885), 79
The Story of Entering into Seclusion on the Beach of Sala (Suoluo Haibin Dunji Ji), 226

- ‘The Thieves of Language: Women Poets and Revisionist Mythmaking’ (1982), 138
 Tiger King (Phrachao Suea), 248
 Tilak, Bal Gangadhar (1856–1920), 25
 Tiwari, Kamlapati (1905–90), 34
 Tod, James, 120
 Tod, Scotsman James (1782–1835), 15–16
 Tokiwa Daijo, 222–23
 Tokugawa shoguns, 245
 totality, 113, 118, 121–24, 126–27, 131*n*27, 132*n*39
 traditionalism, 200–01
 transcendental closure, 8, 108–29, 129*n*1
 Tripura’s rulers, 21
 Truschke, Audrey, 14
 United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization (UNESCO), 257
 unity of India (*bharatvars̥her aikya*), 22–23
 Urdu, 160–81, 182*n*18, 266
 utilitarianism, 51
 Vaidya, Chintaman Vinayak (1861–1938), 49, 59–61
 quest for Aryan racial superiority, 61–64, 71*n*68
 ‘Vana Parva’ (Book of the Forest), 23
 Vedic astronomy, 56
 Viceroy Lord Hardinge (1858–1944), 17
Vishad Sindhu (Sea of Sorrow) (1886–91), 24
Vision and Re-Vision: Revisiting Mythologies, Rethinking Women (2019), 138
 Voltaire (1694–1778), 188
 von Humboldt, Wilhelm (1767–1835), 189
 von Staël-Holstein, Alexander (1877–1937), 219–20
 Wadi’ al-Bustani (translator of the Mahabharata). *See also* paratexts
 Arab preoccupation, 262
 early Abbasid period (eighth–tenth centuries), 258
 genuine epics, 261–62
 intellectual aspirations, 260
 mobility of intellectuals, 257
 Muslim cosmopolitans, 259
 poets and narrators, 262
 through English, 261
 translation and literary career, 261
 western Indian Ocean world, 258
 Zionist politics, 258
 Wayland, William (1869–1950), 18–19
 Welcker, Friedrich Gottlieb (1784–1868), 192
 ‘When We Dead Awaken: Writing as Re-Vision’ (1972), 138
 Whitney, William Dwight, 55
 Windischmann, KarlJosefHieronymous (1775–1839), 189
 Winternitz, Moritz, 55, 220
 Wolff, Christian (1679–1754), 188
 Wu Cheng’en (1506?–1582?), 219
 Yadav, Laloo Prasad (b. 1948), 35
 Yadav, Mulayam Singh (1939–2022), 35
Yajnaseni (1984), 138
 Yogacara school, 219, 232–33*n*5
 Zhang Taiyan, 225, 229–31, 232*n*3, 238*n*79, 240*n*88
 Zhina, 228–31
 Zin, Monica, 220